

令和2年4月24日
April 24, 2020

保護者 様

丹波篠山市教育長

学校園の臨時休業期間について
Tungkol sa Pansamantalang pagsuspende ng mga Klase sa Paaralan

保護者のみなさまには、5月6日までの臨時休業においてご理解とご協力賜り、厚くお礼を申し上げます。sa pansamantalang pag-suspende ng mga klase hangang Mayo 6, maraming salamat sa inyong pagunawa

さて、学校園の再開か延長かについては、緊急事態宣言の解除の有無によるため、国や県の判断を待たざるを得ません。その判断については5月の初旬というような報道から、市の対策本部で、下記の通り対応することとしました。なにとぞ趣旨をご理解の上、ご協力をお願いいたします。

なお、今後、状況が変わる場合、市ホームページなどでお知らせします。Ang pag umpisa ng mga pasok sa paaralan ay magdepende sa itinataas ng state of emergency kaya walang magagawa ang aming himpilan kundi maghintay para sa desisyong pambansa. Hinihingi namin ang inyong kooperasyon at pag uunawa. Sa hinaharap kung magbabago na ang sitwasyon at bumalik na sa normal ang lahat ipapaalam namin ang mga impormasyon sa pamamagitan ng website ng lungsod at iba pa.

記

1 学校園の臨時休業期間について

国の緊急事態宣言の解除もしくは延長の判断が出ていない状況下において、5月7日からの学校園再開可否の決定が難しいことから、5月10日まで臨時休業期間を延長します。その間の登校可能日は設定しません。

Dahil mahirap mag-pasya kung kailan muling maibalik ang pasukan, napagdesisyonan na palawakin ang pansamantalang pagsuspende ng mga klase hangang Mayo 10. Hangang sa araw na ito ay hindi papasok ang mga kabataan o estudyante.

2 預かり保育、児童クラブについて

臨時休業期間の延長に伴い、預かり保育、児童クラブも5月9日まで延長しますが、緊急事態宣言は、人との接触をできるだけ避けるために出されています。可能な限りご家庭等でお子さんを見てください。やむを得ず見ることができないご家庭に限りお預かりします。

なお、預ける際は、家庭での検温、健康観察を徹底していただきますようお願いいたします。

Para sa mga club at ipinapayo ang pag-iingat at may mga hakbang na pang Emergency upang maiwasan ang pakikipag ugnay sa isa't isa hangga't maaari. Ipinaki usap na maaari lamang na mangyaring tignan ang inyong anak sa bahay hangga't maaari. Kung sakaling iwan mo ito, maaari lamang na tiyakin ang pagkuha ng temperatura sa katawan at maigi na pagmasdan ang inyong kalusugan.

3 家庭での過ごし方について

(1) 人との接触を避けるため、不要不急の外出をひかえ、手洗い、うがい、咳エチケットなど感染防止に努めてください。また、「三密」を避けながら、ジョギングやストレッチなど適度な運動も取り入れてください。

(2) 外出する場合は、マスク等の着用を心がけてください。

(3) 免疫力を高めるため、バランスの良い食事、十分な休養と睡眠を取るようしてください。

(4) 基本的な生活習慣を維持し、生活リズムを崩すことがないようにしてください。

(5) 発熱等の症状が出た場合は、まず、かかりつけの病院へ電話した上で受診してください。

その受診結果は、必ず学校園にお知らせください。

(6) 不安なことや相談したいことがあれば学校の他、下記の施設もご利用ください。

ひょうごっ子（いじめ・体罰・子ども安全）24時間ホットライン0120-0-78310

3. Paraan sa Pag-gugol ng Oras sa Tahanan.

(1) Upang maiwasan ang pakikipag ugnayan sa ibang tao maaari lamang na iwasan ang pag-labas ng hindi kinakailangan at hugasan ang inyong kamay, magmumug, sundin ang tamang

pag-uugali o etiquette kapag umubo. Gayundin nakikiusap ang pamahalaan na sundin ang tatlong pinagbabawal, ang pag-iwas sa maraming tao, huwag lumabas ng di kinakailangan, at ang pagsasarado. Maaaring isagawa ang pag-ehersisyo tulad ng jogging at pag-stretch ng katawan.(2) Kapag lumabas kailangan nakasuot ng mask.(3) Upang maiwasan ang pagkakasakit subukan na magkakaroon ng isang balanseng timbang at diet sa araw-araw at kailangan na may sapat na pahinga at tamang oras sa pag-tulog.(4) Panatilihin ang pangkaraniwang pamumuhay at huwag sirain ang ritmo ng nakasanayan na sa araw-araw.(5) Kung mayron kang mga pag-aalala o nais ikonsulta mangyaring gamitin ang mga sumusunod na ahensya ng gobyerno < Hyogo -ko Ijime Taibatsu, Kodomo Anzen> 0120-0-78310 ito ay 24 oras bukas ang linya ng hotline.(6) Kung mayron kang lagnat o iba pang mga sintomas tumawag muna sa hospital nang makausap ang doktor at magkaroon ng tamang pag-susuri. Maaari po lamang na ipaalam sa eskwelahan ang resulta ng konsultasyon.

4 その他 iba pang may kinalaman

- (1) 学習保障の観点から、今年度の夏季休業日を短縮し授業日を設定する予定です。

Sa taong ito pinaplano ng paaralan na paikliin ang summer na bakasyon para idadagdag ang mga araw sa pag-aaral.

- (2) 臨時休業期間中の小中学生の様子について、後日、教育委員会からアンケートを実施いたします。ご協力をお願いいたします。

Ang lupon ng Edukasyon ay magsasagawa ng isang palatanungan o questionnaire sa araw ng walang pasok tungkol sa sitwasyon ng mga mag-aaral sa elementary at junior high school. Maraming Salamat sa inyong kooperasyon.

- (3) 詳細については、学校園を通じてお知らせいたします。学校園からのお知らせや一斉メール、学校園ホームページをご確認ください。

ang mga detalye ay kailangang ipahayag sa pamamagitan ng paaralan. Maaaring makikibalita sa HomePage o email ng paaralan.

- (4) 新型コロナウイルス感染症について不明な点があれば、兵庫県が設置しているコールセンター（相談窓口 078-362-9980 24時間体制）にお問い合わせください。

Kung may mga katanungan tungkol sa bagong Coronavirus mangyaring makikipag ugnay sa Call Center (consultation desk) 078-362-9980, bukas 24 oras) na itinatag ng Hyogo Prefecture .